



EU-Baumusterprüfbescheinigung

EU Type-examination Certificate

Ausgestellt für:
Issued to:

HAENNI Instruments Inc.
Industrie Neuhof 66
3422 Kirchberg
SCHWEIZ

gemäß:
In accordance with:

Anhang II Modul B der Richtlinie 2014/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung nichtselbsttätiger Waagen auf dem Markt.
Annex II Module B of the Directive 2014/31/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of non-automatic weighing instruments.

Geräteart:
Type of instrument:

Nichtselbsttätige mechanische Waage
Non-automatic mechanical weighing instrument
als Radlastwaage
as wheel load scale

Typbezeichnung:
Type designation:

WL 101

Nr. der Bescheinigung:
Certificate No.:

DE-16-NAWID-PTB001

Gültig bis:
Valid until:

10.05.2026

Anzahl der Seiten:
Number of pages:

8

Geschäftszeichen:
Reference No.:

PTB-1.12-4078396

Notifizierte Stelle:
Notified Body:

0102

Zertifizierung:
Certification:

Braunschweig, 11.05.2016

Im Auftrag
On behalf of PTB

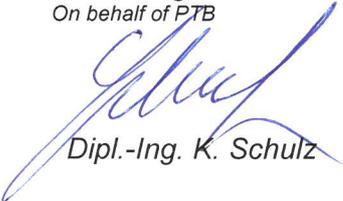

Dr. Oliver Mack

Siegel
Seal



Bewertung:
Evaluation:

Im Auftrag
On behalf of PTB


Dipl.-Ing. K. Schulz

Zertifikatsgeschichte

Certificate history

Zertifikats-Ausgabe <i>Certificate release</i>	Datum <i>Date</i>	Wesentliche Änderungen <i>Essential changes</i>
DE-16-NAWID-001	11.05.2016	Erstbescheinigung / <i>Primary certificate</i>

Allgemeines

General

Diese Anlage ist zweisprachig; der Originaltext ist deutsch.
This annex is written in two languages; original wording in German.

Vorschriften

Requirements

Für die Messgeräte der zugelassenen Bauart gilt die Rechtsvorschrift:
The measuring instruments of the type approved fall under the following legal regulation:

Für die in dieser Bescheinigung genannten Geräte gelten die wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Richtlinie **2014/31/EU** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung nichtselbsttätiger Waagen auf dem Markt (ABl. L 96 S. 107), zuletzt geändert durch Berichtigung vom 20.01.2016 (ABl. L 13 S. 61), in Verbindung mit § 6 des Mess- und Eichgesetzes vom 25.07.2013 (BGBl. I S. 2722) und § 8 der Mess- und Eichverordnung vom 11.12.2014 (BGBl. I S. 2010).

For the instruments mentioned in this Certificate, the essential requirements according to Annex I of Directive 2014/31/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of non-automatic weighing instruments (OJ L96 S. 107), last amended by Corrigendum of 20.01.2016 (OJ L 13 p. 61), in connection with Section 6 of the Measures and Verification Act of 25.07.2013 (Federal Law Gazette – BGBl. I, p. 2722) and Section 8 of the Measures and Verification Ordinance of 11.12.2014 (Federal Law Gazette – BGBl. I, p. 2010) apply.

Für die Geräte werden folgende harmonisierte Normen angewendet:
For the instruments, the following harmonised standards will be applied:

- DIN EN 45501:2015 „Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen“
DIN EN 45501:2015 “Metrological Aspects of non-automatic weighing instruments”

Der nachfolgend beschriebene technische Entwurf des Messgeräts entspricht den o. g. wesentlichen Anforderungen. Mit dieser Bescheinigung ist die Berechtigung verbunden, die in Übereinstimmung mit dieser Bescheinigung gefertigten Geräte mit der Nummer dieser Bescheinigung zu versehen.

Conclusions of the examination: The measuring instrument's technical design which is described below complies with the above-mentioned essential requirements. With this Certificate, permission is given to attach the number of this Certificate to the instruments that have been manufactured in compliance with this Certificate.

Die Geräte müssen folgenden Festlegungen entsprechen:

The instruments must meet the following provisions:

1 Bauartbeschreibung
Design of the instrument

1.1 Aufbau
Construction

Nichtselbsttätige mechanische Grobwaage, ausgeführt als Radlastwaage zur Verkehrsüberwachung, Typ WL 101. Zwischen der Grundplatte und der Deckplatte ist ein Rohrfedersystem eingebaut. Das System ist mit einer frostsicheren Flüssigkeit gefüllt und dicht verschlossen. Die mechanische Auswerteinrichtung mit Analoganzeige ist an der Schmalseite der Plattform fest mit dieser verbunden (siehe Abbildung 1).

Non-automatic mechanical ordinary accuracy weighing instrument, designed as wheel load weighing for traffic surveillance, type WL 101. Between the base plate and the cover plate there is a tube spring system. The system is filled with a frost proof liquid and hermetically sealed. The mechanical weight processing device having an analogue display device is affixed to the narrow side of the platform (see figure 1)

1.2 Messwertaufnehmer
Measuring sensor

Die auf dem Lastträger aufgebrachte Last wird von einem Rohrfedersystem getragen. Bei Belastung verkleinert sich das Volumen in den Federelementen und es wird Flüssigkeit herausgedrückt.

The load applied onto the load receptor is supported by a tube spring system. When being load the volume within the tube spring elements is being reduced and liquid is being pressed out.

1.3 Messwertverarbeitung
Measurement value processing

Die herausgedrückte Flüssigkeitsmenge wird im Anzeigeelement gemessen und als Gewichtswertäquivalenz in kg angezeigt. Die Nullstellung erfolgt durch eine seitlich am Anzeigengehäuse angebrachte Rändelschraube.

The amount of liquid pressed out is being measured within the indicating device and presented as a load equivalent in kg. A knurled head screw on the lateral part of the housing of indicating device operates the zero setting.

1.4 Messwertanzeige
Indication of the measurement results

Siehe Abbildung 1 / see figure 1

1.5 Optionale Einrichtungen und Funktionen, die der Waagenrichtlinie unterliegen
Optional equipment and functions subject to NAWID

Nichtselbsttätige Nullstelleinrichtung
Non-automatic zero-setting device

(DIN EN 45501,
T.2.7.2.1)

1.6 Technische Unterlagen
Technical documents

Die zu diesem Zertifikat gehörenden technischen Unterlagen des Zertifikatsinhabers sind im Zertifizierungs-Dokumentensatz der benannten Stelle hinterlegt. Ein von der benannten Stelle gestempeltes Inhaltsverzeichnis dieses Zertifizierungs-Dokumentensatzes wurde dem Zertifikatsinhaber zugeschickt

The documents appendant to this certificate are deposited at the notified body in the certification documentation. The index of the certification documentation has been stamped by the notified body and sent to the owner of the certificate.

1.7 Integrierte Einrichtungen und Funktionen, die nicht der Richtlinie unterliegen
Integrated equipment and functions not subject to the requirements of the Directive

Keine / none

2 Technische Daten
Technical data

2.1 Waagen
Weighing instruments

Typ / type	WL 101
Genauigkeitsklasse / accuracy class	Ⓜ
Max	10000 kg
Min	500 kg
Eichwert „e“ <i>verification scale interval "e"</i>	50 kg
Anzahl der Eichwerte „e“ <i>Number of verification scale intervals "e"</i>	200
Temperaturbereich <i>Temperature range</i>	-20 °C ... +60 °C
Größe des Lastträgers <i>Dimensions of load receptor</i>	660 mm x 380 mm
Bauhöhe <i>Height</i>	17 mm

Umgebungsbedingungen und Einflussgrößen:
Environmental conditions and influence factors:

- Klimatisch Temperaturbereich: -20 °C bis 60 °C
 Feuchtigkeit: Nicht anwendbar
 Climatic: Temperature range: -20 °C to 60 °C
 Humidity: Not applicable
- Elektromagnetisch: ohne Einschränkung
 Electromagnetic: without restrictions

2.2 Module
Modules

Nicht anwendbar / not applicable

3 Schnittstellen und Zusatzeinrichtungen
Interfaces and peripheral devices

Nicht anwendbar / not applicable

4 Anforderungen an Produktion, Inbetriebnahme und Verwendung
Requirements for production, putting into service and use

4.1 Anforderungen an die Produktion
Requirements on production

Keine besonderen Anforderungen / no special requirements

4.2 Anforderungen an die Inbetriebnahme
Requirements on putting into use

Keine besonderen Anforderungen / *no special requirements*

4.3 Anforderungen an die Verwendung
Requirements for utilisation

Es gelten die in der Bedienungsanleitung gemachten Angaben.
The instructions of the operating manual apply.

Folgende Informationen sind der Bedienungsanleitung des Herstellers entnommen:
The following information is an extract from manufacturer's the operating manual

- Die Radlastwaagen dürfen in Gruben mit wirkungsvoller Entwässerung (Unterflurbauweise) oder ebenerdig (Überflurbauweise) aufgestellt sein.
The wheel load scales may be installed within pits having an effective drainage (underfloor mounting) or on even ground (above-grade mounting).
- Der Untergrund muss eben und fest, bei Unterflurbauweise zusätzlich frostsicher gegründet sein.
The subsoil shall be even and firm, with underfloor mounting it shall also be frost proof.
- Die Fahrtstrecke, die ein Fahrzeug während seiner Wägung zurücklegt, soll gerade, eben und maximal 5 % geneigt sein.
The transit range covered by the vehicle while being weighed shall be straight, even and not be tilted more than 5 %.
- Die Oberflächen der Radlastwaagen müssen insbesondere im Fahrbereich von Mehrfachachsaggregaten während ihrer Wägung (ca. 3 m vor und hinter der Brücke) mit der Fahrbahnoberfläche in einer Ebene liegen. Gegebenenfalls sind Ausgleichsmatten zu verwenden.
Especially during the transit of multiple axle groups the surfaces of the wheel load scales shall be on the same level as the road (about 3 m in front of and behind the wheel load scale). If necessary, level compensation shall be used.

5 Kontrolle in Betrieb befindlicher Geräte
Checking of instruments in service

5.1 Unterlagen für die Prüfung
Documentation for testing

- Kopie der EU-Baumusterprüfbescheinigung mit Anlage
Copy of the EU type examination certificate including the Annex
- Bedienungsanleitung
Operating instructions

5.2 Identifizierung
Identification

- Siehe Nr. 1.1 und Abbildungen 1 und 2
See No. 1.1 and figures 1 and 2

5.3 Prüfungen
Tests

Die messtechnische Prüfung (siehe DIN EN 45501, Nr. 8.3.3 – soweit anwendbar) jeder einzelnen Radlastwaage erfolgt auf einer Belastungsmaschine, wobei die Radlastwaage

auf eine 40 mm starke Stahlplatte (Haenni W 12 509) aufzulegen ist. Die Belastung muss über ein als Reifennachbildung wirkendes Kissen (Haenni W 12497) aufgebracht werden.
The metrological test (see DIN EN 45501, Nr. 8.3.3 – as far as applicable) of each single wheel weigher shall be performed using a dynamometer while a 40 mm steel plate (Haenni W 12 509) shall be put on the weigher. The load shall be applied by means of a cushion (Haenni W 12497) simulating a tyre.

6 Sicherungsmaßnahmen

Securing measures

Ein Draht mit Sicherungsplombe ist gemäß Abbildung 3 anzubringen.
A wire and lead seal shall be applied as per figure 3

7 Kennzeichnungen und Aufschriften

Labelling and inscriptions

Das CE-Kennzeichen und weiteren Aufschriften nach 2014/31/EU sind auf dem Kennzeichnungsschild an der Seite des Auswertegeräts angebracht.
The CE conformity mark and the further inscriptions as per 2014/31/EU are placed on the descriptive plate on the side of the indicator.

8 Abbildungen Figures

Abbildung / figure 1: Mechanischer Aufbau der Radlastwaage vom Typ WL 101
Mechanical design of the wheel weigher of type WL 101

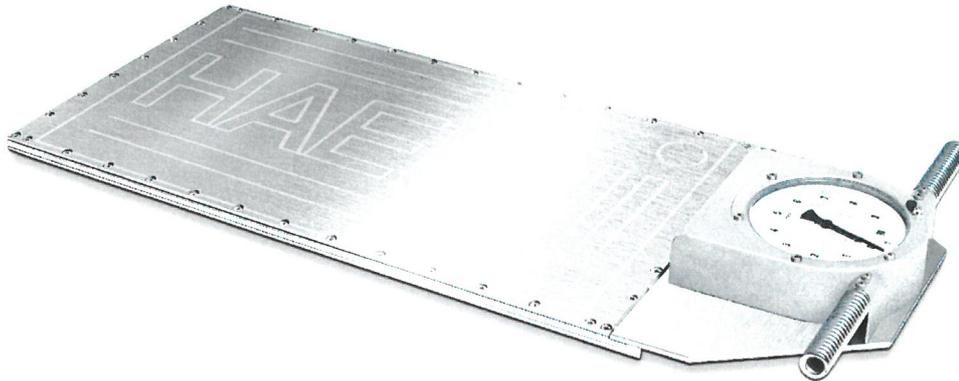


Abbildung / figure 2: Zifferblatt der Anzeige mit den Kennzeichnungen gemäß DIN EN 45501, Nr. 7, der CE-Kennzeichnung und den weiteren Aufschriften
Instrument dial of the indicating device bearing the designations as per DIN EN 45591, No. 7, the CE marking and the further inscriptions.

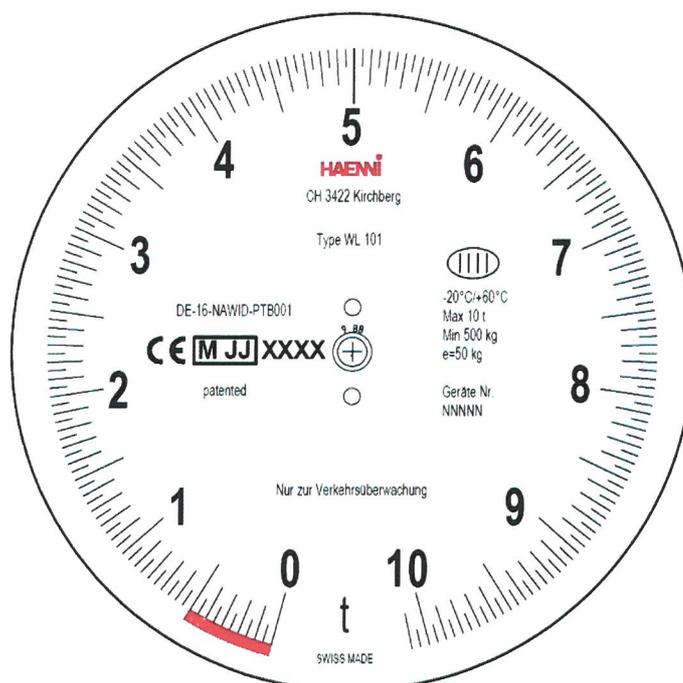
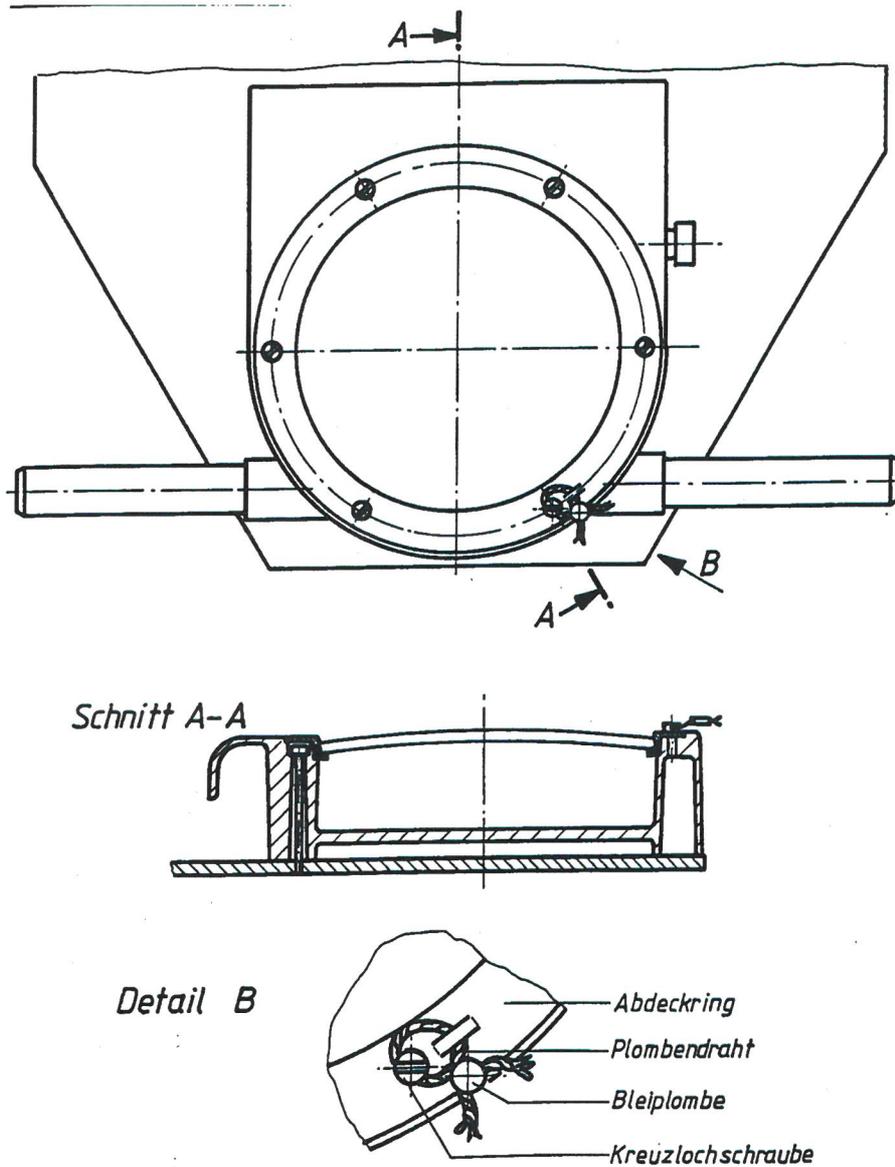


Abbildung / figure 3: Sicherung / securing





Zertifizierungsdokumentensatz

Set of Certification Documents (ZDS)

Nr.: ZDS-DE-16-NAWID-PTB001
No.:

Ausgestellt für: HAENNI Instruments Inc.
Issued to: Industrie Neuhof 66
3422 Kirchberg SCHWEIZ

Geräteart: Nichtselbsttätige mechanische Waage
Type of instrument: *Non-automatic mechanical weighing instrument*
als Radlastwaage
as wheel load scale

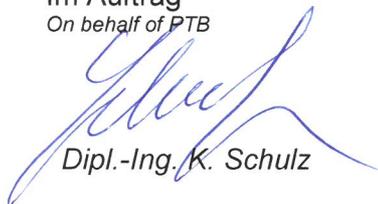
Typbezeichnung: WL 101
Type designation:

Anzahl der Seiten: 2
Number of pages:

Bewerter: Braunschweig, 11.05.2016
Evaluator:

Im Auftrag
On behalf of PTB

Siegel
Seal



Dipl.-Ing. K. Schulz





Technische Dokumentation zum Zertifikat: <i>Technical documentation relating to the Certificate:</i>				
Zertifikat Nr. (Certificate No.) DE-16-NAWID-PTB001		Geschäftszeichen (Reference No.) PTB-1.12-4078396		
			Ausgabe-Datum: <i>Date of issue:</i>	11.05.2016
Nr. <i>No.</i>	Dokumentenart, -beschreibung und -bezeichnung <i>Type, description and name of the document</i>	Identifikation <i>Identification</i>	Seiten <i>Pages</i>	Datum <i>Date</i>
1	„Gerätebeschreibung für die tragbare Radlastwaage WL 101 der Firma HAENNI Wheel Load Scales...“	P 1152 p d1	2	20.08.2004
2	Radlastwaage	WL 101 (1001)	1	07.03.2013
3	Messorgan	D 12163	1	16.06.2013
4	Zifferblatt, bedruckt	D 11932	1	16.12.2015
5	Radlastwaage WL 101, Bedienungsanleitung	A 8186.0	17	04.2016
6	Plombenplan	C 5789	1	04.02.1986

Änderungen dieser Dokumente sind mitteilungs-pflichtig.
Any changes made to these documents have to be reported.